

Onko Wycliffe Raamatunkääntäjät minulle sopiva järjestö? - itsearviointi

Wycliffe Raamatunkääntäjät ry on raamatunkäännöstyöhön keskittyvä tunnustustenvälinen lähetysjärjestö.

Raamatunkäännöstyö on laaja-alaista äidinkielisten mahdollisuuksien parantamista, jossa keskeistä on Raamatun tekstien kääntäminen, lukutaitotyö, kielitieteellinen työ, äidinkielisten ja monikielisten koulutuksen kehittäminen sekä äidinkielisten seurakunnan kasvun tukeminen.

Olemme osa Wycliffe Global Alliance -verkostoa, johon kuuluu raamatunkäännöstyön toimijoita Aasiassa, Afrikassa, Euroopassa, Oseaniassa sekä Pohjois- ja Etelä-Amerikassa.

Suomessa teemme yhteistyötä eri kristillisiin kirkkoihin kuuluvien seurakuntien ja järjestöjen kanssa. Olemme avoimia toimimaan yhdessä kaikkien kristillisten suuntausten kanssa, jotka jakavat näkymme ja arvomme.

Näkynämme ovat

omalla kielellä omassa kulttuurissa ilmaistun Jumalan sanan uudistamat ihmiset, yhteisöt ja kansat.

Wycliffe Raamatunkääntäjät mahdollistaa suomalaisille seurakunnille työntekijöiden lähettämisen raamatunkäännöstyöhön. Lähettäminen voi tapahtua myös yhteistyössä toisen suomalaisten lähetysjärjestöjen¹ kanssa.

Lähetetyt työntekijät toimivat kansallisten ja/tai kansainvälisten yhteistyökumppaniemme työyhteydessä monenlaisissa eri tehtävissä. Osa työstä tapahtuu myös Suomessa tai Suomesta käsin. Lähes kaikissa tehtävissä keskeistä on toisten kouluttaminen, paikallisten toimijoiden vahvistaminen ja yhteistyösuhteiden rakentaminen.

Työhön lähettämistä edeltää Wycliffe Raamatunkääntäjien jäsenyysprosessi, johon tullaan tämän itsearvioinnin, aloituskeskustelun ja kotiseurakunnan (kristillisen yhteisön) tapaamisen kautta. Jäsenyysprosessin aikana kartoitamme, onko Wycliffe Raamatunkääntäjät jäsenhakijalle ja tämän seurakunnalle oikea järjestö ja onko jäsenhakija soveltuva kauttamme tehtävään työhön.

Ihmiset ovat luonteeltaan erilaisia ja niin ovat myös työtehtävät. Emme hae ainoastaan yhdenlaisia työntekijöitä. Jos pohdit, voisitko kenties itse lähteä työhön Wycliffe Raamatunkääntäjien kautta, voit suorittaa alla olevan itsearvioinnin. Toivomme, että itsearviointi auttaa sinua muodostamaan alustavan kuvan itsestäsi mahdollisena raamatunkäännöstyöhön lähtijänä ja työn soveltuvuudesta sinulle.

¹ Wycliffe Raamatunkääntäjät lähettää työntekijöitä yhteistyössä Suomen Evankelisluterilaisen Kansanlähetyksen, Suomen Vapaakirkon, Suomen Lähetysseuran, Lähetysyhdistys Kylväjän, Fida Internationalin, Suomen Baptistikirkon, Svenska Lutherska Evangeliföreningenin sekä Suomen Luterilaisen Evankeliumiyhdistyksen kanssa.

Jos olet naimisissa, sinä ja puoliso voitte tehdä itsearviointin ensin erikseen, mutta keskustella sitten ajatuksistanne yhdessä.

Osa itsearviointista on tarkoitettu tehtäväksi yhdessä kotiseurakuntasi (kristillisen yhteisösi) kanssa. Tämä on ilmaistu kyseisen osion kohdalla.

Pyydämme, että teet itsearviointin huolella käyttäen aikaa asioiden pohdintaan, rukoukseen ja keskustelemiseen seurakuntasi, puoliso ja halutessasi myös esimerkiksi ystäviesi kanssa. Jos tämän jälkeen koet, että haluaisit mahdollisesti hakeutua Wycliffe Raamatunkääntäjien jäsenyyssprosessiin, ota meihin yhteyttä ja järjestämme tapaamisen. Tällöin pyydämme sinua myös toimittamaan kirjallisen reflektion itsearviointin kunkin osion lopussa annettujen aiheiden pohjalta. Avioparit voivat kirjoittaa joko yhteisen reflektion tai kumpikin voi tehdä omansa. (On kuitenkin tärkeää, että kummankin puolison näkemykset tulevat esiin, vaikka kirjoittaisitte yhdessä.)

Itsearviointi on suunniteltu kaikkia työhöme hakeutuvia ajatellen. Osa kysymyksistä on kirjoitettu sellaiseen muotoon, että ne liittyvät mahdolliseen tulevaan ulkomaan työhön tai pitkäaikaiseen työhön. Useimpien kysymysten taustalla on kuitenkin periaatteita, jotka soveltuvat myös kotimaassa tehtävään työhön ja lyhytaikaiseen työhön. Toivomme, että paneudut kaikkiin itsearviointin osioihin, vaikket suunnittelisikaan tässä vaiheessa pitkäaikaista ulkomaan työtä.

Vastaamme toki mielellämme järjestöämme, työtämme ja jäseneksi hakemista koskeviin kysymyksiin milloin tahansa, joten ota meihin yhteyttä, jos jokin asia askarruttaa.

Vaikket päätyisikään Wycliffe Raamatunkääntäjien jäsenyyssprosessiin, kuulimme mielellämme sinulta, miten koit itsearviointin tekemisen, ja oliko siitä hyötyä oman kutsumuksesi kartoittamisessa. Voit lähettää palautteesi osoitteeseen personnel@wycliffe.fi.

Osa 1: Työskentelytapa, arvot ja odotukset työstä

- 1.1 Millaista kokemusta minulla on monikulttuurisesta ympäristöstä toimimisesta? Miten suhtaudun siihen, että toiset eivät tee asioita tavalla, joka omasta mielestäni on paras? Eroaako suhtautumiseni silloin, jos kyseessä on ihmisten toimiminen omassa kulttuurissaan ja ympäristössään? Jos eroaa, niin miten?
- 1.2 Miltä minusta tuntuu ajatus vieraassa maassa työskentelystä kansallisen työnjohdon alaisuudessa? Entä jos organisaation päätöksenteko ei ole demokraattista tai mielestäni hyvän hallintotavan mukaista?
- 1.3 Kuinka valmis olen mukauttamaan omaa työtäni tilanteen ja tarpeen mukaan? Miten tärkeää minulle on selkeä työnkuva ja/tai tehtävänanto? Entä se, että asiat ovat hyvässä järjestyksessä ja muutokset ennakoitavissa? Onko elämässäni tapahtunut suuria muutoksia viime vuosina? Miten kestan yllättäviä muutoksia ja näenkö ne useimmin mahdollisuuksina vai uhkina? Miksi? Millaisia kokemuksia minulla on työskentelystä useassa eri projektissa

yhtä aikaa? Entä keskittymisestä yhteen asiaan kerrallaan? Kumpi näistä tuntuu mieluisammalta ja miksi?

- 1.4 Olenko valmis oppimaan jatkuvasti uutta vai sopiiko minulle paremmin työ, jossa voin kokea, että aiemmin hankkimani kokemus ja osaaminen on riittävää? Millaisia aiempia kokemuksia minulla on työssä oppimisesta ja uusiin tehtäviin sopeutumisesta?
- 1.5 Miltä minusta tuntuu ajatus uuden kielen, tai uusien kielten, oppimisesta? Miten valmis olisin käyttämään vuosia kielitaitoni jatkuvaan kehittämiseen? Mitä vaikutuksia asenteellani kielen oppimista kohtaan olisi kykyyni toimia työssäni, viihtyvyyteeni arkisessa elinympäristössäni sekä yhteenkuuluvuuteeni paikallisen yhteisön kanssa?
- 1.6 Onko minulla merkityksellisiä ihmissuhteita? Miltä minusta tuntuu luoda uusia ihmissuhteita? Miten hyvä olen ylläpitämään näitä suhteita? Miltä minusta tuntuu, jos ihmissuhteiden luominen ja ylläpitäminen eivät tapahdu oman kieleni ja kulttuurini ehdoilla vaan edellyttävät minulta täysin uutta tapaa olla vuorovaikutuksessa? Millaisia kulttuurirajat ylittäviä ihmissuhteita minulla on tällä hetkellä ja kuinka merkityksellisiä ne ovat minulle?
- 1.7 Kun toimin omalla osaamisalueellani, teenkö mieluummin asiat itse vai opetanko mieluummin toisia tekemään ne? Millaisia kokemuksia minulla on oman osaamiseni siirtämisestä muille?
- 1.8 Teenkö työtä yleensä mieluummin yhdessä vai yksin? Miksi?

Lukumateriaali: Kirk Franklin: [Changinq Paradigms, Missio Dei and the Seven Streams of Participation](#)

Sanalla Sanoen -lehden numero 2/2016 (Saatavilla verkkosivuiltamme www.wycliffe.fi/lukumateriaali tai paperikopiona pyynnöstä toimistoltamme.)

Kirjallinen reflektio 1: Yllä olevia kysymyksiä pohdittuasi ja oheismateriaalin luettuasi, kirjoita mitä ajatuksia kysymykset herättävät ja millaisia työntekijöitä voisit kuvitella tarvittavan sellaisessa työssä, jota lukumateriaalin artikkelit kuvaavat.

Osa 2: Koulutus, ammatillinen osaaminen ja työkokemus

- 2.1 Millaista koulutusta minulla on? Onko minulla jonkin alan loppututkinto?
- 2.2 Mitä ammatillista osaamista minulla on? Missä koen olevani hyvä? Millä tavoin voisin mahdollisesti käyttää tätä osaamista ja/tai aiempaa työkokemusta hyödyksi raamatunkäännöstyössä? (*Raamatunkäännöstyöllä tarkoitetaan tässä kaikkia siihen tavalla tai toisella liittyviä tehtäviä, ks. johdanto.*)
- 2.3 Millaista kokemusta minulla on toisten (aikuisten) kouluttamisesta? Miten olen sen kokenut?

- 2.4 Miltä minusta tuntuu ajatus lisäkoulutuksen hankkimisesta työssä tarvittaviin taitoihin ennen työhön lähtöä ja jatkossa aina uusien tehtävien niin edellyttäessä?

Lukumateriaali: Dr. Roland Walker: *Learning that Lasts*. (Saatavana verkkosivuiltamme www.wycliffe.fi/lukumateriaali)

Kirjallinen reflektio 2: Mitä omat ammatillisesta pätevydestä ja aiemmasta työkokemuksesta nousevat vahvuutesi raamatunkäännöstyössä voisivat olla? Mitä ajatuksia lukemasi artikkeli herätti, kun ajattelet itseäsi oppijana tai oman osaamisesi jakajana?

Osa 3: Hengellinen arvomaailma ja seurakuntasuhde

- 3.1 Onko oma uskonkäsitykseni sellainen, että sitä voidaan kutsua kristilliseksi uskoksi? Kuinka kauan olen ollut henkilökohtaisesti uskossa? Miten hyvin tunnen Raamattua? Kuinka sovellan sitä päivittäisessä elämässäni?

Keskustele lopuista tämän osion kysymyksistä myös yhdessä kotiseurakuntasi pastorin tai muun vastuuhenkilön kanssa, joka tuntee sinut hyvin. ("Kotiseurakunnalla" tarkoitamme sitä kristillistä yhteisöä, johon koet vahvimmin kuuluvasi, ja joka mahdollisesti lähtisi kanssasi Wycliffe Raamatunkääntäjien jäsenyysprosessiin, ja olisi tulevaisuudessa lähettämässä sinua työhön.) Suosittelemme yhteistä pohdintaa myös seurakuntasi pienryhmässä tai muussa vertaisryhmässä. Sinut tuntevien ihmisten ajatusten kuuleminen auttaa sinua muodostamaan kokonaisvaltaisemman käsityksen itsestäsi.

- 3.2 Miten aktiivinen jäsen olen omassa kotiseurakunnassani? Millä tavoin? Miten pystyn tällä hetkellä mielestäni käyttämään omia lahjojani ja resurssejani seurakunnan yhteiseksi hyväksi? Jos en kovin hyvin, niin miksi en?
- 3.3 Kuinka tärkeää minulle on, että sanoma Kristuksesta saa tavoittaa uusia ihmisiä? Välitänkö mielelläni omaa uskoani sanoin ja teoin? Miltä minusta tuntuu ajatus olla tukemassa toisia uskovia heidän julistustehtävässään tai muussa hengellisessä työssä pysytellen itse takalalla?
- 3.4 Miten tottunut olen toimimaan yhdessä eri suuntauksia edustavien kristittyjen kanssa? Miten koen yhteyden ja yhteistyön erilaisten kristittyjen kanssa? Miksi? Millainen olen keskustelemaan eri näkemyksistä? Miten suhtaudun siihen, jos toiset kristityt pitävät hyväksyttävänä asioita, joita olen itse tottunut pitämään väärinä, tai päinvastoin?
- 3.5 Mitä ajattelen eri uskontoa tunnustavien tai uskonnottomien vakaumuksesta? Millaisia kokemuksia minulla on heidän kohtaamisestaan? Miten valmis olen katsomaan asioita toisten näkökulmasta? Entäpä tunnustamaan sen hyvän, jota muita uskontoja edustavien elämässä ja uskossa ilmenee? Haluanko aidosti yrittää ymmärtää heitä? Miten halukas olisin palvelemaan työlläni niin kristittyjä kuin ei-kristittyjä?

- 3.6 Millainen on kotiseurakuntani näkemys kutsumuksestani lähetystyöhön? Kuinka yhtenevä se on oman käsitykseni kanssa? Miten kotiseurakuntani tukee minua siinä prosessissa, jossa haen omaa paikkaani lähetystyössä?
- 3.7 Millainen on kotiseurakuntani valmius tukea minua sekä hengellisesti että taloudellisesti työhön lähettämässä? Miltä minusta tuntuu ajatus etsiä täydentävää taloudellista kannatusta myös oman kotiseurakuntani ulkopuolelta? Entä voisinko kotiseurakuntani kautta hakeutua jonkun Wycliffe Raamatunkääntäjien yhteistyöjärjestön² palvelukseen?

Lukumateriaali: Wycliffen Raamatunkääntäjien uskonkäsitys
(www.wycliffe.fi/wycliffe/uskomme)

Kirjallinen reflektio 3a: Muistele kokemuksiasi yhteistyöstä eri suuntauksia edustavien kristittyjen kanssa. Mitä olet oppinut toimiessasi yhdessä eri perinteitä tai näkemyksiä edustavien uskovien kanssa? Oletko kohdannut yhteistyössä ongelmia ja miten ne on ratkaistu?

Kirjallinen reflektio 3b: Mikä kotiseurakuntani lähetysnäky on? Miten koen oman kutsumukseni osana seurakuntani lähetysnäkyä? Miten voisin olla mukana seurakuntani lähetysnäyn kehittymisessä? (*Huom. Jos sinulla on useampi seurakunta, joihin koet yhteenkuuluvuutta, voit käsitellä reflektiossasi useampaa kuin yhtä seurakuntaa.*)

Osa 4: Perhe ja elämäntilanne

- 4.1 (Jos olen naimisissa) Kuinka yhtenevä on minun ja puolisoni käsitys siitä, mihin Jumala on meitä johtamassa ja mitä toivomme tulevaisuudelta? Mitä yhtäläisyyksiä ja eroja käsityksissämme on?
- 4.2 (Jos olen naimaton) Miten lähetystyöhön lähtö vaikuttaisi mahdollisiin toiveisiin perheen perustamisesta? Miltä minusta tuntuu se, että eri kulttuureissa saatetaan suhtautua naimattomiin henkilöihin hyvin eri tavalla kuin omassa kulttuurissani?
- 4.3 (Jos minulla on lapsia) Mitä toiveita meillä on lastemme koulutuksen ja tulevaisuuden suhteen? Miten omat ja puolisoni toiveet eroavat toisistaan? Mitä vähimmäisvaatimuksia meillä on elinympäristömme suhteen, jotta koemme, että lapsemme eivät kärsisi päätöksestämme lähteä lähetystyöhön? Miten olemme valmistautuneet tukemaan lapsiamme uuteen elinympäristöön sopeutumisessa?
- 4.4 (Jos olen naimisissa, mutta meillä ei ole lapsia) olemmeko käsitelleet ulkomaantyön vaikutuksia mahdollisiin toiveisiimme lasten saannin suhteen? Miltä meistä tuntuu se, että eri kulttuureissa saatetaan suhtautua lapsettomiin pariskuntiin hyvin eri tavalla kuin omassa kulttuurissamme?
- 4.5 Onko oma (sekä puolisoni ja lasteni) fyysinen ja henkinen terveydentila sellainen, että se mahdollistaa suuret elämänmuutokset ja mahdollisesti hyvin erilaisissa olosuhteissa

² Ks. yhteistyöjärjestöt tämän dokumentin johdannosta

elämisen? Miksi ajattelen näin? Millaisia rajoitteita terveydentilamme mahdollisesti asettaisi työn luonteelle tai työskentelyolosuhteille?

Yksittäiset sairaudet eivät välttämättä ole este raamatunkäännöstyöhön osallistumiselle, mutta sairauksien asettamat rajoitteet tulee tunnistaa ja ottaa huomioon mahdollisten tulevien työtehtävien suhteen.

- 4.6 Onko minulla velkaa? Miten hyvin hoidan henkilökohtaista/perheemme taloutta? Millainen taloudellinen tilanteeni on? Mitä seurauksia olisi mahdollisesta tulotason laskusta? Millaisia taloudellisia, henkisiä tai muita vaikeuksia se voisi aiheuttaa?
- 4.7 Onko minulla riippuvuuksia (esim. uhkapelit, alkoholi, pornografia)? Jos minulla on aiemmin ollut riippuvuuksia, miten olen käsittellyt niitä?
- 4.8 Mitä muita tekijöitä (esim. ikääntyvät vanhemmat, riita-asiat) elämäntilanteessani on, jota voisivat vaikuttaa kykyyni elää mielekkäästi ja tehdä työtä menestyksekkäästi ulkomailla?

Kirjallinen reflektio 4: Mitä pitäisit suurimpina haasteina itsellesi/perheellesi siinä elämänmuutoksessa, joka aiheutuisi raamatunkäännöstyöhön lähdöstä? Älä pohdi tässä ammatillisia tai työtehtäviin liittyviä haasteita sinänsä vaan etupäässä henkilökohtaiseen elämään, perheen hyvinvointiin, toimeentuloon, terveyteen ym. liittyviä kysymyksiä.

—

TOIVOTTAVASTI TÄMÄ ITSEARVIOINTI ON OLLUT SINULLE HYÖDYLLINEN PROSESSI OSANA KUTSUMUKSESI KARTOITTAMISTA!

Kerro miten voimme olla sinulle avuksi tästä eteenpäin. Yhteystietomme löydät alta.

Wycliffe Raamatunkääntäjät ry, 2018

www.wycliffe.fi

kysymykset itsearviointia koskien: timo.elo@wycliffe.fi, puh. 050 400 8580